

# Continuing Education Unit Categories

## Category Breakdown:

Category	Credits per Cycle	General Description
<b>Ethics</b>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Court interpreter ethics or court interpreter protocol</li> </ul>
<b>Performance/ Skills</b>	8	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Interpreting skills (simultaneous, consecutive, and sight translation)</li> <li>• Language skills</li> <li>• Technical skills related to interpreting and/or translation</li> </ul>
<b>General</b>	6	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Topics that enhance ability to interpret for the courts competently, fairly, and efficiently.</li> </ul>

## Excess and Carry-Over Credits:

- Any excess credits in the Ethics category will be counted in the Performance/Skills Category.
- Any excess credits in the Performance/Skill Category will be counted in the General Category.
- Up to 6 excess credits earned in one reporting cycle will be counted in the following reporting cycle. These excess credits will fall in the General category.

## Example Topics in Performance/Skills and General Categories:

### Performance/Skills

- Courses specifically meant to improve skills in consecutive, simultaneous, or sight translation
- Miscellaneous elements, skills, drills, specific applications:
  - memory training, note taking, decolage, maintaining and changing register, paraphrasing and summarizing, anticipating, visualizing, accent reduction
  - team interpreting
  - telephonic and video remote interpreting
  - terminology (knowledge & understanding of English legal terms, non-English language-specific legal & forensic vocabulary, lexicon, terminology development and consensus/uniformity)
  - preparing for assignments-including request for case info and doing own legal or subject-specific research
  - courtroom protocol
  - nail down canned material (e.g. parts of plea form, intro explain role of interpreter, putting credentials OTR)
- Legal system:
  - laws, criminal, business, civil, legal systems, with comparison to legal systems in other states and countries
- Subject- and domain-specific terminology and information:
  - Domestic violence, family law, dependency proceedings, sexual assault and abuse, human trafficking, elder abuse, drugs, controlled substances, DUI, vehicle accident and insurance claims, examination under oath, depositions, mental health, competency, involuntary commitment proceedings, expert testimony, polygraphs, forensic science, fingerprints, DNA, ballistics, medical examiner, coroner, accident reconstruction

### General

- vicarious trauma, self-care, voice care
- running business, doing taxes, marketing
- transcription-translation
- interpreter program or policy information, interpreter testing information